



南越重建計劃與優待外資政策

【本報訊】南越的命運，對於整個東南亞前途的影響也不小，非常值得注意。

據我們獲悉，阮文紹制定了一個新經濟八年計劃。此項計劃由一九七三年起至一九八〇年止，共計八年。其目標是使南越國民生產總值增加百分之八十。惟因財政困難，仍不能不依賴外國援助的緣故，故該計劃的執行，將視國際局勢而定。

據消息靈通人士透露，上項計劃是在阮文紹今年四月間與美國國務卿會談前，即已擬定。作為要求美國今後給予援助的有力資料。結果他得由該國承諾，每年約給六億一千萬美元。南越的事務當局以此作為基礎，草擬了一項八年計劃。

上述計劃原定規定兩大階段，一為今後八年經濟重建及發展計劃，一為本年度就立即實施的年度計劃。本年度的計劃重點，置於下列兩項：一、戰爭受害者之更生問題；二、國民生活的正常化問題。同時制定各種相應的政策，以便激發經濟界對今後長期計劃投資的興趣。

南越當局對外國貿易最關心的問題，是太大的入口，過去完全依賴美國的援助來彌補，今後將如何改善？就原委看來，今後大致上還是以進口為主，即是依賴美國援助，以今年的情形為例來研究，入口的總額估計為七億九千九百萬美元，其中，由南越自籌的外匯僅約一億一千萬美元左右，差額在六億八千萬美元以上。依照目前的現狀來看，儘管台灣給予一百萬美元，日本也提供若干，但都有限，因此，才迫得要求美國援助，達五千萬美元。

然而美國能否依照目前的規模長此繼續援助呢？美國孤立主義抬頭，就中尤其甚，國會議員，主張完全擱置印度支那的八、九、天比一天多。前途殊難樂觀，因此據該國在承諾援助，達五千萬美元的時候，已附了下列三項條件：

（下轉左欄）



升中試教師參評卷 七月中可放榜揭曉

【本報訊】由文憑教師對考卷工作，現已全面協助進行，因此，本年度升中試全部成績，最遲七月中揭曉，屆時，小部份未獲得升讀中學之學生，仍有充分時間另謀升學。

詢以去年度獲保升學學生，比之本屆如何？

據答：此次獲保升學之考生，數字遠比上屆為多。蓋目前在當局補助興建之中學，估計最少有六間，可望于本年秋季（即九月）落成開課。

談及三年初中補助教育問題，據指出，倘包括以往兩屆獲補助升讀初中三年之學童計劃，總額最少增至二萬多名。蓋該項補助名額，由前年起計算，每年最少有八千名左右，而過去兩屆，均照原定計劃實現。本年度亦不會例外。

（續完）

廣東省水務代表團 抵港聘聘參觀建設

【本報訊】廣東省水務局六位高級官員，於昨晨抵達香港，作為前七、八兩月，參觀香港的水務建設及其他工程計劃。

該代表團由工務司處長信代表港府邀請來港，訪港期間為兩星期。信處長於去年十一月間曾訪問廣州及廣東省好幾個地區一個星期，此次該代表團來港乃聘請信處長的訪問。

該代表團於昨晨十時四十分由羅湖橋進入香港，信處長親到羅湖迎送。

代表團在信處長及其他工務司署官員陪同下，於上午十一時乘車離開羅湖前往上水參觀木湖及梧桐河抽水站，並將參觀海底隧道。

（未完）

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：六八五〇七二七
六八四、六八三、六八二
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST Rent-A-Car

益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

經理 125-898
副經理 127-8821
陳翠蓮 876-7771

▲ 珍珍屋舖及商業 座落約八百里在公路旁，交通便利，有地及冷氣設備，另有三睡房住宅，每座生意十七萬五千元，收價八萬九千元。

▲ 先付式屋，餘款銀期，開價三萬九千元。

▲ DUFFIN 區新屋十幢，三睡房大廳內有花酒設備，新地庫收價自三萬四千九百至三萬八千五百元。

▲ 西區二睡房住宅，二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

（詳情請閱廣告）

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三、壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷碗碗碟 各種俱備

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有丁冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國有丁冬菇 每包一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元五
- 一磅半庄陳皮桃酥 每包八毛九
- 一磅半庄陳皮桃酥 每包八毛九
- 七磅庄杏林夾心餅 每罐六元五
- 四安士雲南普洱茶 每包一元四毛
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味 雅俗共賞 雅俗共賞 雅俗共賞
也正是 知己誠心的雅集

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理

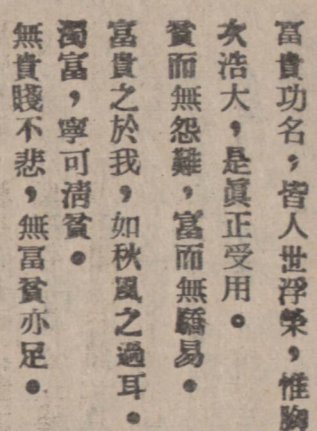
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

水隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

- 大沙田柚 水仙花頭
- 洋糖蓮藕 沙坪粉葛
- 大肉生羌 紅芽芋仔
- 桂林馬蹄 檳榔芋仔
- 精製大幫
- 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
次浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

先慈鄭門陳氏太夫人之喪經於五月二十三日（星期三）上午十一時假座厝市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送哀誼隆情殯存均感謹此哀謝

孤哀子煥華煥森
孤哀女蝦女玉霞
媳婦陳潤梅陳秋娟
男孫瑞梓瑞樺瑞楷瑞林瑞桐瑞棟
女孫媚媚媚清瑞芳瑞芬瑞貞

男女外孫十餘名
男女外曾孫多名
男外甥黎昆誠 同叩謝

「聘儀」陳樹儒合家三百元，趙國鑽合家一百元，黎昆誠五十元，好哆鑽舖同人二十四元二毫五仙，大華公司二十元，陳文達合家二十元，陳樹儒母親二十元，潮藻合家二十元，曾紀信合家

單十元，陳象滋合家三十元，有成成家
鳳十五元，趙國郡母，鳳金祖母，馮瑞
祥，唐金祐，唐金春，新位仁，李國瑞
，吳美開，黃齊炎，馮茂操，陳順球，
譚北巨，鄭正華，（以上每十元，酒樓
，扶漢，壽亭，樹濃，潤洋，遠讓，如
阜，卓倫，文波，朝福，遠祥，偉明，
禹光，衛文，朝欽，鶴溪，松煥，（以
上鄭姓每十元）岳如利，吳瑞活，吳
，曾寶昌，李榮照，徐業波，梁松光
，唐永和，唐玉陵，（以上每五元）百
母，春茂母，尙植，家賀，華銳，元才
，榮進，活光，潮集，來添，新炳，力
球，務本母，國民，有欣，俊鵬，總
，文傑，月愛，正氣，池銳，福璋，
偉，朝輝，灼恩，仟聲，文燭，福謀
慶，榮灼，松亭，錦燈，榮廣，福祿
，嬌姑婆，務本，找家，文烈，進康
達強，忠秀，（以上鄭姓每五元）余
元，翹聲四元，馮均活四元，黃崇
元，權本二元，定璋母二元，馮修祺

先室謝門司徒氏順嬭安人之喪經於五月十六日下午二時半假座九十七街柏殖儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於畢珠園墓園叨蒙宗親戚友世誼厚惠購儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

秋期夫謝百鉅
 哀子榮坤榮榮
 媳婦胡麗容李璩秀
 男孫子艾子洲子斌
 承志卓志健志
 女孫慧儀慧清等同叩謝
 厚惠轉儀花圈及素車芳名
 另函致謝 恕不備載

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

3353 Cambie St., at 17 Av

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大謙小酌
 悉從尊便

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
電爐、電爐、
唱片、唱帶、
彩色
及修理
專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話 254-6008，接洽。

許 忠
鋁質窗門
晚四點至九點
電話八六・八四三

何 洞

日 681-5848
夜 879-5506

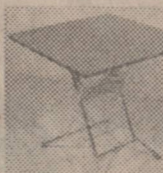
藝術人像
紀念瓷相
特約外影
沖晒放大
翻影舊相
禮服租賃
結婚喜照
又平又快

相館
19 E. Pender St., 電話
彩色射印
二張二元
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FURD 特約代理 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀枱
鋼木摺椅 枱凳

適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發
歡迎。目錄函索即寄



嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co., Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-1627

豐元有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 42 E. Fender St. Vancouver 8, B.C.
 飛機運到
 清甜
 蜜味
 台灣甜橙
 枇杷菓
 再上市

華高雲 大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

各國許入口 補身妙藥
鹿尾把補丸 爲強健身體
再鹿尾把補丸試驗庄每盒十元

播加拿大
 名馳北美洲
麀尾狍補丸
 每料十五元

補丸見功效，方為介紹，有等因請特
 頒，力行善事，公佈於社會人士可觀今
 病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於
 人，應尼補丸每盒十元。
 中國藥局通飭處。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

**錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轆。**

最近到步

「香港舞台大戲」
錄印備 函詢即奉

快捷相宜修理水喉

日間電話 972-9838 或 431-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
2712 Main St. 或 4447 Commercial Dr
陳列室參觀。 Milcrest Plumbing & Heating
Ltd.

安 號
 JOON ON COMPANY LIMITED
 438 1/2 Main St., Vancouver 4, B.C.
 Tel-Phone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委托服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 FENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

華哥溫大拿加
鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7508

華埠 司公和明 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver, B. C.
Phone 683 7268

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street

電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。

補腎佳品：
正強拉市架海狗鞭
海狗鞭丸

海味咸魚
瓷碗碟
殮壺水壺
男女拖鞋
美術燈籠
家庭用具
地道藥材

特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷便利
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
五福街西邊牛個街口

旅遊搵我 包你滿意
 總代理華埠 C. P. R 鐵路客票
 航空飛機票
 輪船火車票
 樣樣都有
 手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
 月打街東益十壹號 電話 六八三、五六五六
 太平洋旅行社 林國良 啟

張無忌道：「此中情由，靜空師太一問便知，不必在此多生糾葛。」靜空道：「我師父呢？」張無忌道：「尊師從光明頂下來，已半月有餘，預計此時已進玉門關，各位來，難過中間錯過了麼？」靜空身後一個三十來歲的女子說道：「師姊別聽他胡說，我們分三路接應，有信號火箭聯絡，怎會錯過不見？」周靜空道：「周先生不必跟這一見識，她們等不着師父，自然着急。」靜空道：「周先生不必跟這一見識，她們等不着師父，自然着急。」靜空道：「周先生不必跟這一見識，她們等不着師父，自然着急。」

倚天屠龍記
金庸著
第六十三回 沙漠埋屍
「八〇九」

梁 龍
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話：684-1754

新到大幫 冰霜明蝦
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話：MU 4-1028

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

馬君
專業修理各種電器
地址：溫哥華市中心
電話：684-3743

廣珍
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-4822

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B. C.
電話：684-0634

髮光公司
KING KONG SIK
27 PENDER ST.
電話：683-4929

驗眼專家
李興捷
地址：溫哥華市中心
電話：687-1018

藝工
承接大小木工程
地址：溫哥華市中心
電話：298-7337

昌記油漆
承接各種油漆工程
地址：溫哥華市中心
電話：684-3743

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave. Vancouver 4, B. C.
電話：684-5821

榮華製味
WING WING CO., LTD.
460-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話：254-7241

建興建築公司
承接各種建築工程
地址：溫哥華市中心
電話：RE 8-3422

周愛權
精配各種眼鏡
地址：溫哥華市中心
電話：685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B. C.
Douglas & Pandora Victoria, B. C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
地址：香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：684-8614

吳國華辦事處
雲埠西人雜貨店連實業出售
地址：溫哥華市中心
電話：684-3743

吳國華辦事處
雲埠西人雜貨店連實業出售
地址：溫哥華市中心
電話：684-3743

朝朝暮暮



「不致如此嚴重吧！如風微矣，你畢業之後，會打算到國外去深造嗎？」

「現在很難決定，到時也許要旅行一次，然後再談學，」她垂下頭望著沙灘。

我羨慕你！如風微著垂下頭。

「我才羨慕你！已經，立時了，」

「這是爲什麼？爲了生活？爲了法？我原打算升學的，可惜連去國外的旅費也沒有，」如風苦笑。

「你的家人不在此兒？」她泛出一絲同情。

「我有家人，我是個孤兒！」他聲音傷感。

「對不起！你知自己是誰人嗎？」

「完全不清楚了，我是孤兒院長大的，神父只說我的父親姓林，他在臨死的時候才把我交托給神父的，那時我只有三四歲，」

「你的爸爸是這裏土生人？」

雅慈油漆裝飾

雲峰十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡善。
電話：八七六、貳貳八
四三七 五〇七五

飛龍·油漆裝修工程

價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話871-7434

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

市黨賓儀

ARMSTRONG & CO.
404 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式5大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

三美電子行

SEMICONDUCTOR PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音機
精工修理
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16起
精工修理 破舊眼鏡
全埠最平 即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀枱，圓型小摺疊
書架，電鍍鋼管折椅，打字機枱，
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司



袁金榮

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各廠名
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗，家庭用具，床，衣櫥
椅，地毯，其他各種傢俱，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧，請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
貴客如有任何疑問，請到啟行
談談，我們當樂爲協助和解答。

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其獨有者是其獨特之
在儲蓄及貸款方面爲各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

打片實業公司

代理收代 揭按屋房 買賣業實 地產福各 理代執本

Pender Realty & Insurance
627 MAIN ST. MU 2-1851
VANCOUVER, B.C.

商業樓宇 各種樓宇
新舊房屋 大小柏文
● 買賣南定及西界街合法行商，新舊樓宇
● 十個尺屋五平式房九十九元
● 十個尺屋六平式房九十九元
● 十個尺屋七平式房九十九元
● 十個尺屋八平式房九十九元
● 十個尺屋九平式房九十九元
● 十個尺屋十平式房九十九元
● 十個尺屋十一平式房九十九元
● 十個尺屋十二平式房九十九元
● 十個尺屋十三平式房九十九元
● 十個尺屋十四平式房九十九元
● 十個尺屋十五平式房九十九元
● 十個尺屋十六平式房九十九元
● 十個尺屋十七平式房九十九元
● 十個尺屋十八平式房九十九元
● 十個尺屋十九平式房九十九元
● 十個尺屋二十平式房九十九元

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午六時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

飛虎牌漆油

經銷處：廣豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七貳、貳壹八

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

華南麵廠

TOP VALS FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0735

鋪花樹楓

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

英皇電器修理工程

合修電器：新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八 余鴻智

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

食品評論

(四)又煮赤豆湯時，可加橙皮少許，取其辛中溫和時更覺芬芳可口。熱病飲橙汁：凡患一切熱症，多數不能進食，可是發熱期長，人體的營養料不敷應用，而且體內的水分極易消耗，宜每天用橙汁作為主要飲料，一則補充水份，二則增加營養料，對長期發熱症候，如溫熱病(即發熱病)，濕熱病(即腸熱症)，復熱症(即回熱症)，以及瘧疾等，橙汁是不可少的，如一時無法買到新鮮橙，金山橙也

從前端午多賽會 既門珍奇門美人

五月九日有美女，大抵當時是很流行的風氣。萬楚有一首「五日玩妓」詩，說：「西施漫步洗春紗，碧玉今時門麗華。眉黛奪得蟾蜍色，紅裙疑殺石榴花。新歌一曲令人艷，醉舞雙蛾欲殺斜。誰道五絲能續命，却令今日死君家。」由此可見，不但妓女在那一天打扮華麗，招搖過市，連小家碧玉也要特別打扮的。「唔肯軟輸」，這還不是美人大會嗎？

渭南河之夜

我請舟子掉轉舵，到附近的河岸去看看。我深怕我不速之客的午夜遊覽的撲撲撲撲聲，驚醒河岸居民的安睡。我想，那是不會有的。他們都恬靜，無憂的心靈，不是這熟悉的馬達聲所驚動。

菓舖出讓

本埠近細細繁盛地區，有什貨菓店，設備完善，裝飾美觀，每月生意八千餘元，五年批，租值相宜，平價出讓，收價八千餘元，欲知詳情，請電林伯笙接洽。ALFRED LIM 電話四四七、三三三或四四七、四四四

墨魚

墨魚，古書上稱為烏鰂，俗名烏鰂，屬於軟體動物類，有大眼和觸腳，下部有一條銀色腺，腺內貯有黑液。遇敵時便噴出液質，其濃如墨，所以又稱墨魚。在背部有石灰質的巨骨一塊，此骨可以入藥，能療治皮膚腐爛，俗名烏鰂骨，醫書上稱做海螵(虫旁)消，據科學家的研究，烏鰂骨是磷質鹽，鹼質，膠質等混合而成，能止血消腫潰瘍等。

家庭食用法：(一)用墨魚與金櫻子，白蓮鬚，芡實，茯苓，能治婦女白帶。(二)井水不潔生虫時，用貫仲一兩，墨魚骨三片，投入井內，能殺水中繁殖的虫類。

電召女郎與開師姑庵

英屬大臣因「電召女郎」給人偷攝照片，以事發而丟官。堂堂大員，竟然醜聞四播。世道人心，殊可慨嘆。同僚前廣東省府改組，中央派出黃某主持粵政，宋某掌財政，陳某為海軍總司令。無煙糖廠廠長馮某等，到廣東省一場糊塗，廣州市大拆師姑庵。

菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五 四九二九 週末大減價 由五月一日至六月三日 星期五 星期六 星期日 新鮮粟米 壹元十條 新西蘭甜橙 每箱五元貳毛五 夏威夷菠蘿 壹元兩個 靚蘿白 壹元八個 清甜香瓜 壹元五個 五磅庄花旗靚糯米 每包壹元二五 靚香蕉 壹元八磅

紅蓮假髮商店

17 E. Pender St., Tel. 681-2917 專營男女髮型假髮，男女髮假髮配飾，定做，款式新穎，來料加工，假髮洗滌，花耳環，首飾頸鍊等，批發，無任歡迎。

菓舖出讓

本埠近細細繁盛地區，有什貨菓店，設備完善，裝飾美觀，每月生意八千餘元，五年批，租值相宜，平價出讓，收價八千餘元，欲知詳情，請電林伯笙接洽。ALFRED LIM 電話四四七、三三三或四四七、四四四

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD. 121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C. Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷，古玩，古玩，油畫，唱盤，唱片，帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。井專接辦按款器，經理李漢生(北進) 司理司徒偉林

中國洪門民治黨

駐加總支部通告 為通告事：案查本黨全加第廿屆代表大會，經第廿一屆洪門大會決議，輪值在滿地可分部舉行。茲據滿地可分部已定於本年八月十九日舉行開幕典禮，並定於本年八月十九日舉行開幕典禮，案。今依照上開決議，特將此通告全加各級黨部知照，遵奉下列數項切實辦理之：

宜炸饅壹名

工金從優，有意者請電話五五四、一三五六

宜洗碗打什壹名

請來面議。578 University Blvd. U.B.C. 電話四三三、六六六

樓下出租

位於二七四二東，四十五街。電話四三三、六六六

宜企拾女工數名

須識中英文，有意者下午四時後到597 Howe St. 洽商。

一流企業公司

Foremost Enterprises, 265 East Georgia St., Vancouver 4, B.C.

新張大平賣

價錢平，質地靚 營業時間：星期一至星期六 上午十時至下午六時

明德託兒所

收托 兩歲至六歲兒童 地址：627 Union St., Van. 4, 天寶街六二七號(華埠附近) 電話：263-7462

六七年德國車出賣

Mercedes 230 式，各項機件均好，廉價僅一千四百元。電話：872-7031 洽。

接裝水喉煤氣等工程

水喉，煤氣，修改修理，鑄鐵，煤氣裝置，新裝，電力通水溝，欲得快捷工作。電話：263-3635

宜僱婦人看顧兩小孩

兼料理家務，住宿在內，下午六時後到2764 Horley St. 面議。

西雲埠糖菓店出賣

位於住家區，包括在貨或另議。請到1451 Marine Dr. 面議。

專清理陰溝

如意者請於下午三時後到二七九號哥林比亞街。與周祿治商。

承接修理住宅工程

修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價錢低廉。電話：574-5938

宜僱婦人看顧兩小孩

兼料理家務，住宿在內，下午六時後到2764 Horley St. 面議。

七房間屋出賣

最近內外粉飾如新，位於登○壹七號奇化街，開價貳萬五千元。與 Green & Louie Rty Ltd., 525 Main St., 684-1036 接洽。

日昇中西雜貨茶室

Sunrise Market Tea Garden 300 Powell St., Vancouver 4, B.C. 地址：跑路街三百號 電話：685-8019

March 20, 1973. Mr. T. E. Dixon, 1404 - 7th Street N.W. Calgary, Alberta. Canada.

Dear Mr. Dixon: Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.

As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours, (Signed) Gerald L. Johnson, District Sales Manager, TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES



來回香港平機票

請注意：▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之貳十五之訂金(如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退還。)▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做臨時搭客或候選搭客，在四月十三日之前(七月月份機票的名單將在四月二十四日寄往航空公司)▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買此特價機票(如該班尚有座位)(美國國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名)▲登記後如你決定不同香港旅遊，名下：毋須通知本公司，更不須負任何責任。▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價(最高增至11%)本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航線機票

價錢將是固定的 更且保證準時來回 (大月份機票的起程時間表已經公佈)▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長：由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電：六八八五五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件 Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

齊廿九至六月一日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬幕新風格拳擊搏鬥奇情片 硬碰硬 康凱 陳鴻烈 領銜主演 腿硬拳更硬，心狠手更辣。田鵬之無形腳，腳踢得準，步步逼死人 同場放映 彩色寬幕曾獲亞展金像獎文藝鉅片 秋決 歐陽雲 傅碧輝 領銜主演 注意：茲為便利觀眾起見，特將大華肉店公司代售票小惠五毛

綜合新聞

簡建平出席移民會議

【本報訊】簡建平君，自昨五月一日起至十五日，由大溫地區出發，前往多倫多，參加由聯邦移民部主辦之「簡建平移民調查表」調查工作。簡君在調查表上，對其移民加拿大之經過，以及其在加拿大之生活，均有詳細之描述。簡君在調查表上，並對其在加拿大之生活，以及其在加拿大之生活，均有詳細之描述。簡君在調查表上，並對其在加拿大之生活，以及其在加拿大之生活，均有詳細之描述。

何非凡搶親多笑話

【本報訊】達雲戲院本週末特別選映「何非凡搶親」，此片為「何非凡」之代表作，其內容描述何非凡在搶親過程中，所發生之種種笑話。此片之導演，為「何非凡」本人，其內容描述何非凡在搶親過程中，所發生之種種笑話。此片之導演，為「何非凡」本人，其內容描述何非凡在搶親過程中，所發生之種種笑話。

芳艷芬恨人侯門

【本報訊】達雲戲院本週末特別選映「芳艷芬恨人侯門」，此片為「芳艷芬」之代表作，其內容描述芳艷芬在侯門中，所發生之種種恨事。此片之導演，為「芳艷芬」本人，其內容描述芳艷芬在侯門中，所發生之種種恨事。此片之導演，為「芳艷芬」本人，其內容描述芳艷芬在侯門中，所發生之種種恨事。

關祝唐祝華等昆仲

【本報訊】關祝唐、祝華等昆仲，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「關祝唐祝華等昆仲」。此片之內容，描述關祝唐、祝華等昆仲，在昆仲中，所發生之種種故事。此片之導演，為「關祝唐祝華等昆仲」本人，其內容描述關祝唐、祝華等昆仲，在昆仲中，所發生之種種故事。

丁母憂定期葬禮

【本報訊】丁母憂，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「丁母憂定期葬禮」。此片之內容，描述丁母憂，在葬禮中，所發生之種種故事。此片之導演，為「丁母憂定期葬禮」本人，其內容描述丁母憂，在葬禮中，所發生之種種故事。

李氏公所召開職員會議

【本報訊】李氏公所，將於本週末，召開職員會議。此會議之內容，描述李氏公所，在職員會議中，所發生之種種故事。此會議之導演，為「李氏公所召開職員會議」本人，其內容描述李氏公所，在職員會議中，所發生之種種故事。

週一陣亡將士紀念日

【本報訊】週一為陣亡將士紀念日，全國各地，均將舉行紀念活動。此紀念活動之內容，描述陣亡將士，在紀念活動中，所發生之種種故事。此紀念活動之導演，為「陣亡將士紀念日」本人，其內容描述陣亡將士，在紀念活動中，所發生之種種故事。

馬陳聯婚盛筵嘉賓

【本報訊】馬陳聯婚，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「馬陳聯婚盛筵嘉賓」。此片之內容，描述馬陳聯婚，在盛筵嘉賓中，所發生之種種故事。此片之導演，為「馬陳聯婚盛筵嘉賓」本人，其內容描述馬陳聯婚，在盛筵嘉賓中，所發生之種種故事。

雲埠洪門體育會通告

【本報訊】雲埠洪門體育會，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「雲埠洪門體育會通告」。此片之內容，描述雲埠洪門體育會，在體育會中，所發生之種種故事。此片之導演，為「雲埠洪門體育會通告」本人，其內容描述雲埠洪門體育會，在體育會中，所發生之種種故事。

葉舖訂請青年男工

【本報訊】葉舖，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「葉舖訂請青年男工」。此片之內容，描述葉舖，在訂請青年男工中，所發生之種種故事。此片之導演，為「葉舖訂請青年男工」本人，其內容描述葉舖，在訂請青年男工中，所發生之種種故事。

頂好餐館出賣

【本報訊】頂好餐館，將於本週末，在達雲戲院，演出其代表作「頂好餐館出賣」。此片之內容，描述頂好餐館，在出賣中，所發生之種種故事。此片之導演，為「頂好餐館出賣」本人，其內容描述頂好餐館，在出賣中，所發生之種種故事。

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

【本報訊】你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國。此廣告之內容，描述加帝國商業銀行，在匯款往外國中，所發生之種種故事。此廣告之導演，為「加帝國商業銀行匯款往外國」本人，其內容描述加帝國商業銀行，在匯款往外國中，所發生之種種故事。

達雲戲院

正午十二時至下午五時半映
六月廿一日(星期六)
背解紅羅
六月廿二日(星期日)
龍舟祥
六月廿三日(星期一)
侯門怨

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時
鮮花，精心設
計結婚花球，
各式花籃，樣
花，價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話訂購或送
貨，僑胞惠顧
，無任歡迎。

德記麵家

TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街貳五號
營業時間由上午八時
至下午七時
星期一至五休息
星期日休息

麥斯高林公司

MAX GOLDBERG
Plumbing - Heating - Electrical
424 Main St., Phone 687-7574
二十寸兩度與三度半準氣風扇。
有保證，由十九元八角七起。
流節抽氣機，由一百六十九元。
普通白色水閥 三十六元九角五。

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件
可另議。請電五八二一、五六七〇
梁宅。

樓業渴市 機不可失

位舖街角商業樓，正兩層，兩層，樓上
二層房柏文一組，舖後接連兩層屋，住
客自付什費，管理易，年中收租九千，
只開價七萬五千元，機會難得，請詢問
陳宗怡。實事實業公司電話：六八二、
五八四、或八七四、或八八〇

雲高華新書局

養生津津有味譚
食莊本元 陳存仁著
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角
魔中俠全五冊六元七角
十二神龍十二冊三元五角
金蛇神劍全二冊三元五角
明曉俠影全五冊六元五角
天龍星、三冊五元五角
大漢孤蛇全三冊三元五角
殘梅俠影全三冊三元五角
五女天龍全五冊七元五角
玉女天龍全五冊七元五角
十三太保全三冊三元五角
無敵武王全三冊三元五角
十三太保全三冊三元五角
無敵武王全三冊三元五角
十三太保全三冊三元五角
無敵武王全三冊三元五角

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 614-2025
由香港旅遊業先進主辦代客編排世界
各地旅遊免費代辦護照及簽證等
暑期來回香港 特價
倫敦(特價包機) 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元
及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時
安達旅遊有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
到新品貨批大
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪畫
手工藝品
古玩宮燈
文房用具
發批沽零

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 682-2244
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

南廣庭

980-3098
通偉業 876-4575
加利連市 298-0216
伍澤金 327-7842
陳宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
陳天勝 876-4575
譚澤伍 733-5743

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
欲購或欲租與本號
洽商，請電本號
或各分行。

陳宗怡

新電話 874-2880
▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，主房另有
睡房，地段高，近交通學校商場。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。

楊志清

324-4218
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。

陳天勝

876-4575
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。

譚澤伍

733-5743
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。

南廣庭

980-3098
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。
▲新屋出售，地段高，近交通學校商場。
▲近乃蘭街及士丹利街，兩大睡房，廚房寬闊，
開價二萬七千元。